

In the woods

(Waldlied)

Franz Alfred Muth
trans. Mrs Cary-Elwes

Seymour John Grey Egerton
(1839-98)

moderato *cresc.*

Soprano
p One fond good-night I send thee, sweet, *p* Long part-ed from thy lo - ver; Ye
Nun sag' ich gu - te, süs - se Nacht, Den lie-ben in der Fer - ne, Und *cresc.*

Alto
p One fond good-night I send thee, sweet, *p* Long part-ed from thy lo - ver; Ye
Nun sag' ich gu - te, süs - se Nacht, Den lie-ben in der Fer - ne, Und *cresc.*

Tenor
p One fond good-night I send thee, sweet, *p* Long part-ed from thy lo - ver; Ye
Nun sag' ich gu - te, süs - se Nacht, Den lie-ben in der Fer - ne, Und *cresc.*

Bass
p One fond good-night I send thee, sweet, *p* Long part-ed from thy lo - ver; Ye
Nun sag' ich gu - te, süs - se Nacht, Den lie-ben in der Fer - ne, Und *cresc.*

Piano (ad lib.)
moderato *p* *p* *cresc.*

5 *dim.*

S stars in heaven, shine out and greet My love, sweet an-gels ho - ver;
mit mir sa - gen's, auf - ge - wacht Am Him - mel al - le Ster - ne.

A stars in heaven, shine out and greet My love, sweet an-gels ho - ver; *p* I
mit mir sa - gen's, auf - ge - wacht Am Him - mel al - le Ster - ne. *p* Ich

T stars in heaven, shine out and greet My love, sweet an - gels ho - ver;
mit mir sa - gen's, auf - ge - wacht Am Him - mel al - le Ster - ne.

B stars in heaven, shine out and greet My love, sweet an-gels ho - ver;
mit mir sa - gen's, auf - ge - wacht Am Him - mel al - le Ster - ne.

dim. *p*

10

S *p* I send my own, my fair - est queen, I send my
 Ich grüs - se euch im fer - nen Thal, Ich grüs - se

A send my own, my fair - est queen, I send my own, my fair - est
 grüs - se euch im fer - nen Thal, Ich grüs - se euch im fer - nen

T I send my own, my fair - est queen, I send my own,
 Ich grüs - se euch im fer - nen Thal, Ich grüs - se euch

B I send my own, my fair - est
 Ich grüs - se euch im fer - nen

cresc.

15

S *dim.* own, my fair - est queen, *p* Ten thousand loves, ten thousand
 euch im fer - nen Thal, Viel - tau - send - mal, Viel - tau - send -

A *dim.* queen, my fair - est queen, *p* Ten thousand loves, ten thousand
 Thal, im fer - nen Thal, Viel - tau - send - mal, Viel - tau - send -

T *dim.* my fair - est queen, *p* Ten thousand loves, ten thousand
 im fer - nen Thal, Viel - tau - send - mal, Viel - tau - send -

B queen, my fair - est queen, *p* Ten thousand loves, ten thousand
 Thal, im fer - nen Thal, Viel - tau - send - mal, Viel - tau - send -

dim. *p*

20 25

S
 loves, *f* I send my own, my fair-est queen, *ff* Ten thou- sand loves.
 mal, *f* Ich grüs-se euch im fer-nen Thal, *ff* Viel - tau- send - mal.

A
 loves, *f* I send my own, my fair-est queen, *ff* Ten thou - sand loves.
 mal, *f* Ich grüs-se euch im fer-nen Thal, *ff* Viel - tau - send - mal.

T
 loves, *f* I send my own, my fair-est queen, *ff* Ten thou-sand, - thousand loves.
 mal, *f* Ich grüs-se euch im fer-nen Thal, *ff* Viel - tau-send, - tau-send - mal.

B
 loves, I *f* send my own, - my - fair-est queen, *ff* Ten thou - sand loves.
 mal, Ich *f* grüs-se euch - im - fer-nen Thal, *ff* Viel - tau - send - mal.

S
p I know that in that land a - far One thinks of me and pray - eth; A
 Ich weiss es ja, in wei - ter Fern', Dass Ei - ne für mich be - tet, Dass

A
p I know that in that land a - far One thinks of me and pray - eth; A
 Ich weiss es ja, in wei-ter Fern', Dass Ei - ne für mich be - tet, Dass

T
p I know that in that land a - far One thinks of me and pray - eth; A
 Ich weiss es ja, in wei-ter Fern', Dass Ei - ne für mich be - tet, Dass

B
p I know that in that land a - far One thinks of me and pray - eth; A
 Ich weiss es ja, in wei-ter Fern', Dass Ei - ne für mich be - tet, Dass

30

S
mo-ther's sigh to yon pale star Her an-xious love be-tray-eth,
mei - ne Mut - ter auch zum Stern In die - ser Stun - de re - det,

A
mo-ther's sigh to yon pale star Her an - xious love be - tray - eth, I
mei - ne Mut - ter auch zum Stern In die - ser Stun - de re - det, Ich

T
mo-ther's sigh to yon pale star Her an - xious love be - tray - eth,
mei - ne Mut - ter auch zum Stern In die - ser Stun - de re - det,

B
mo-ther's sigh to yon pale star Her an - xious love be - tray - eth,
mei - ne Mut - ter auch zum Stern In die - ser Stun - de re - det,

cresc. 35 dim.

S
I send my own, my fair - est queen, I send my
Ich grüs-se heiss zum fer - nen Thal, Ich grüs - se

A
send my own, my fair - est queen, I send my own, my fair - est
grüs-se heiss zum fer - nen Thal, Ich grüs-se heiss zum fer - nen

T
I send my own, my fair-est queen, I send my own,
Ich grüs - se heiss zum fer-nen Thal, Ich grüs - se heiss

B
I send my own, my fair-est
Ich grüs - se heiss zum fer-nen

cresc. dim.

40

S
p own, my fair - est queen, *mf* Ten thou-sand loves, ten thou-sand
p heiss zum fer - nen Thal, *mf* Viel-tau-send - mal, Viel-tau-send -

A
p queen, my fair - est queen, *mf* Ten thou-sand loves, ten thou-sand
p Thal, zum fer - nen Thal, *mf* Viel-tau-send - mal, Viel-tau-send -

T
p my fair - est queen, *mf* Ten thou-sand loves, ten thou-sand
zum fer - nen Thal, *mf* Viel-tau-send - mal, Viel-tau-send -

B
p queen, my fair-est queen, *mf* Ten thou-sand loves, ten thou-sand
p Thal, zum fer-nen Thal, *mf* Viel-tau-send - mal, Viel-tau-send -

p *mf*

45 50

S
loves, *f* I send my own, my fair-est queen, *ff* Ten thou- sand loves.
mal, *f* Ich grüs-se heiss zum fer-nen Thal, *ff* Viel - tau- send - mal.

A
loves, *f* I send my own, my fair-est queen, *ff* Ten thou - sand loves.
mal, *f* Ich grüs-se heiss zum fer-nen Thal, *ff* Viel - tau - send - mal.

T
loves, *f* I send my own, my fair-est queen, *ff* Ten thou-sand, - thou-sand loves.
mal, *f* Ich grüs-se heiss zum fer-nen Thal, *ff* Viel - tau-send, - tau-send - mal.

B
loves, I *f* send my own, - my fair-est queen, *ff* Ten thou - sand loves.
mal, Ich *f* grüs-se heiss - zum fer-nen Thal, *ff* Viel - tau - send - mal.

f *ff*

poco meno mosso *cresc.*

S *pp* There's whis-p'ring in the tree-tops tall, There's whis-p'ring by the foun-tains: O
 Da rau-schen es die Wip-fel sacht, Da rau-schen es die Quel-len, Der *cresc.*

A *pp* There's whis-p'ring in the tree-tops tall, There's whis-p'ring by the foun-tains: O
 Da rau-schen es die Wip-fel sacht, Da rau-schen es die Quel-len, Der *cresc.*

T *pp* There's whis-p'ring in the tree-tops tall, There's whis-p'ring by the foun-tains: O
 Da rau-schen es die Wip-fel sacht, Da rau-schen es die Quel-len, Der *cresc.*

B *pp* There's whis-p'ring in the tree-tops tall, There's whis-p'ring by the foun-tains: O
 Da rau-schen es die Wip-fel sacht, Da rau-schen es die Quel-len, Der *cresc.*

poco meno mosso *cresc.*

55

S *dim.* *cresc.*
 mo-ther, an-gels, bright stars all, She comes o'er vale and
 Mut-ter, die so fer-ne wacht, Der sa-gen's die Ge-

A *dim.* *cresc.*
 mo-ther, an-gels, bright stars all, She comes o'er vale and
 Mut-ter, die so fer-ne wacht, Der sa-gen's die Ge-

T *dim.* *cresc.*
 mo-ther, an-gels, bright stars all, She comes o'er vale and
 Mut-ter, die so fer-ne wacht, Der sa-gen's die Ge-

B *dim.* *cresc.*
 mo-ther, an-gels, bright stars all, She comes o'er vale and
 Mut-ter, die so fer-ne wacht, Der sa-gen's die Ge-

dim. *cresc.*

tempo Imo 60 *cresc.*

S
 moun- tains. *mp* I send my own, my fair - est
 sel- len. *mp* Wie ich ge-grüsst zum fer - nen

A
 moun- tains. *mp* I send my own, my fair - est queen, I
 sel- len. *mp* Wie ich ge-grüsst zum fer - nen Thal, wie

T
 moun- tains. *mp* I send my own, my fair-est
 sel- len. *mp* Wie ich ge - grüsst zum fer-nen

B
 moun - tains. *mp* I send my
 sel - len. *mp* Wie ich ge -

mp *cresc.*

cresc. 65

S
 queen, I send my own, my fair - est queen,
 Thal, wie ich ge - grüsst zum fer - nen Thal,

A
 send my own, my fair- est queen, my fair - est queen,
 ich ge-grüsst zum fer- nen Thal, zum fer - nen Thal,

T
 queen, I send my own, my fair - est queen, *pp* Ten
 Thal, wie grüs - se euch zum fer - nen Thal, *pp* Viel-

B
 own, my fair-est queen, my fair-est queen,
 grüsst zum fer-nen Thal, zum fer-nen Thal,

cresc. *pp*

70

pp Ten thou - sand loves, ten thou - sand loves, *ff* I
 Viel - tau - send - mal, Viel - tau - send - mal, *ff* Wie

pp Ten thou - sand loves, ten thou - sand loves, *ff* I
 Viel - tau - send - mal, Viel - tau - send - mal, *ff* Wie

thou - sand loves, ten thou - sand loves, *ff* I
 tau - send - mal, Viel - tau - send - mal, *ff* Wie

pp Ten thou - sand loves, ten thou - sand loves, *ff* I send my
 Viel - tau - send - mal, Viel - tau - send - mal, *ff* Wie ich ge -

cresc. *ff*

75

rall.

send my own, my fair - est queen, Ten thou - sand loves.
 ich ge - grüsst zum fer - nen Thal, Viel - tau - send - mal.

send my own, my fair - est queen, Ten thou - sand loves.
 ich ge - grüsst zum fer - nen Thal, Viel - tau - send - mal.

send my own, my fair - est queen, Ten thou - sand, thou - sand loves.
 ich ge - grüsst zum fer - nen Thal, Viel - tau - send, tau - send - mal.

own, my fair - est queen, Ten thou - sand loves.
 grüsst zum fer - nen Thal, Viel - tau - send - mal.